

"CAHIER C"

1<sup>re</sup> REVUE DE TERREBONNE

TERREBONNE, LE MERCREDI 25 AOUT 1976

SPÉCIAL  
des  
CULINARIÉS

LES GALERIES DE  
TERREBONNE



*Il y a beaucoup plus  
de monde,  
parce qu'il y a  
beaucoup plus de  
choix.*



**Profitez de nos spéciaux en magasin**

# CETTE ANNÉE, ON DIT: "L'ÉCOLE, C'EST NOUS!"

(S.O.P.)—Cette année encore, le thème proposé pour l'accueil 1976 veut s'inscrire dans la ligne d'une certaine conception de l'éducation.

Prétendre que "L'école c'est nous", c'est s'engager à relever un immense défi, défi d'autant plus grand qu'il implique la mobilisation soutenue de la part de toutes les personnes concernées. Le thème, pris dans son sens le plus profond et en même temps le plus immédiat, exige que "La personne occupe la première place dans l'école". Il suppose en outre la nécessité de redéfinir l'école ainsi que le rôle des différents agents éducateurs, ce qui nous permettra peut-être de redécouvrir le vrai sens de la fréquentation scolaire.

Soutenir que l'école c'est nous, c'est affirmer sans ambage la finalité personnalisante de l'école. Dans l'ordre de nos priorités, c'est placer au sommet les objectifs qui concernent le développement de la personne. Il ne s'agit plus d'une simple tendance ou d'un vague souhait, il s'agit d'une orientation très nette et décisive. L'évolution de notre système scolaire a voulu que, pour un temps, nous investissions la plus grande partie de notre argent et de nos énergies à construire des bâtisses et des programmes. L'heure est maintenant venue de retrouver l'essentiel et de nous en occuper à fond.

"L'école c'est nous!" Pour qu'elle soit nous, il semble qu'un effort de redéfinition de l'école s'impose de la part de tous les agents éducateurs ensemble (éduquant et s'éduquant). Les élèves pourront dire "L'école c'est nous", s'ils sentent un souci réel, de la part de tous les éducateurs, de leur donner la parole et de les écouter afin de pouvoir répondre ensuite à leurs besoins. Cette préoccupation devrait se concrétiser par la mise



sur pied de mécanismes permettant aux élèves de participer à la définition des objectifs de leur école et à la mise en place des moyens pour atteindre ces objectifs. De plus, le projet éducatif de chaque école devrait faire confiance aux élèves en capitalisant davantage sur leur capacité et leur goût d'apprendre. Car, il est nécessaire de le rappeler, l'éducateur n'est pas là pour livrer le fruit de ses propres apprentissages, mais pour accompagner l'élève dans son cheminement personnel.

Le thème de cette année propose donc une mobilisation de tous les agents éducateurs pour une redéfinition de l'école autour de la dimension personnelle et il suggère, de plus, l'importance de redécouvrir tout le sens de la fréquentation scolaire. L'école devient alors le lieu de véritables rencontres où on apprend à rendre visite à l'autre et à écouter tout ce qu'il a à dire, ceci autant de la part de l'élève que de la part de l'éducateur. Ça signifie donc qu'on découvre le monde ensemble, qu'on le comprend ensemble, qu'on apprend à l'aimer ensemble. Et si nous réapprenions tous à fréquenter l'école, peut-être pourrions-nous dire "L'école c'est nous!"

Si nous sommes conscients de la naïveté que certains ne manqueront pas de voir dans ces propos, nous le sommes encore plus à l'égard des risques que d'autres percevront dans ce projet: risque de décevoir une fois de plus les jeunes, car on leur en a tellement promis ces dernières années; risque pour les enseignants d'avoir l'impression de nager dans l'incertain; risque enfin, pour tous, de voir une oeuvre inachevée. Et comme il n'y a pas de défi sans risque, relevons le nôtre en acceptant ceux qu'il comporte, car "L'école c'est nous!" et nous en valons bien la peine!

## BOUTIQUE DU CUIR MAURICE

Galeries de Terrebonne

471-2779

(aussi une succursale aux Galeries des Mille-Iles de Rosemère 621-3610)

### NOUS AVONS AUSSI A VOTRE DISPOSITION:

- Sacoches
  - Porte-monnaie
  - Porte-clés
  - Vestons de cuir faits sur mesure sur commande
  - Valises de voyage
  - Parapluies
  - Ceintures
  - Chapeaux
  - GANTS
- de toutes les couleurs et de toutes les pointures

ETUIS A CRAYONS



ASSORTIMENT DE SACS D'ECOLIERS EN CUIR ET EN VINYLE

PORTE-DOCUMENTS, SERVIETTES FRANCAISES

ATTACHE CASE

SACS A DOS POUR LES JEUNES ELEVES

FOURRE-TOUT (TOTE-BYE)



### 10% D'ESCOMPTE

sur présentation de ce coupon à l'achat d'un

**SAC D'ECOLIER** seulement

# le travailleur social à l'école pour vous, pour vos enfants

par Maurice Arguin

leur social est à l'école pour tous ces enfants.

difficultés d'apprentissage. Le travailleur social doit consacrer beaucoup de temps à ces enfants.

## Les parents peuvent demander l'aide du travailleur social

Les parents sont les mieux placés pour voir si l'enfant a des problèmes. Il peut avoir des difficultés à apprendre, ne pas aimer l'école, présenter des troubles de comportement. Le père ou la mère trouvent souvent la solution. Parfois, cependant, ils ont besoin de conseils et d'appui. Si c'est votre cas, *téléphonez à l'école que fréquente votre enfant et demandez à parler au travailleur social.* Il vous donnera un coup de main.

## Les quatre priorités du travailleur social

En plus d'être disponible pour les enfants qui viennent le consulter, et de recevoir ceux que des parents ou des professeurs lui demandent de voir, le travailleur social s'occupe d'une façon particulière de quatre groupes d'enfants.

Il y a d'abord les enfants qui viennent de milieux défavorisés. Chez ces enfants, on note un taux élevé d'absentéisme et d'abandon prématuré des études, des échecs scolaires, des

Il est aussi très important de bien suivre les enfants de la maternelle. Solutionner un petit problème à cet âge permet souvent d'éviter que le problème grandisse avec l'enfant. Il est d'ailleurs plus facile d'obtenir la collaboration des parents avec des jeunes de cet âge et d'établir des liens pour l'avenir entre les parents et l'école.

Les élèves inscrits à un régime d'éducation spéciale, parce qu'ils sont handicapés ou souffrent de problèmes socio-affectifs constituent un autre groupe prioritaire du travailleur social. L'information préventive en matière de planification des naissances, au niveau secondaire, relève du travailleur social en milieu scolaire. En informant l'adolescent de façon objective, on veut ainsi lui éviter des problèmes majeurs pour l'avenir. Dans ce domaine, comme dans bien d'autres, mieux vaut prévenir que guérir.

Vous connaissez déjà un peu le travailleur social en milieu scolaire. Si vous avez besoin de ses services, n'hésitez pas, il est là pour vous, pour vos enfants.

Dans les écoles élémentaires et secondaires du Québec, 357 travailleurs et conseillers sociaux aident vos enfants à se sentir bien à l'école. On n'y pense pas toujours, mais les jeunes ont leurs problèmes, comme les grands. Et ils ont besoin de quelqu'un.

Entrer à la maternelle, pour un petit bonhomme ou un petit bout de femme, c'est quitter sa famille et pour plusieurs enfants, il peut s'agir d'un drame. Après la maternelle, il y a le passage à la première année, puis au deuxième cycle de l'élémentaire, et au secondaire, à la fin duquel beaucoup entrent sur le marché du travail. En quelques années, votre enfant quitte sa petite enfance, devient adolescent et se trouve aux portes de sa vie d'adulte.

## Être avec l'enfant

Au milieu de tous ces bouleversements, le travailleur social est près de l'élève. Certains enfants s'en tirent seuls, d'autres ont besoin d'un encouragement, quelques-uns doivent être suivis de près, régulièrement. Le travail-

les microbes ainsi perturbés mettent 24 heures à se réorganiser.

## Les parents à la rescousse

Mais voyons les choses en face: la plupart des classes n'ont pas de lavabo. Les dentistes et les hygiénistes ont alors besoin des parents pour encourager les enfants, les aider au besoin à se brosser les dents et même, éliminer certaines tentations néfastes à la santé dentaire (abus des desserts sucrés et des aliments qui ne demandent aucune mastication: spaghetti, « hot dogs », etc.).



Photo: Gaetan Fortin

Cette petite fille distribue à ses compagnes un jeu d'échelles produit par la Régie de l'assurance-maladie: Le chevalier de la prévention contre le monstre de la carie. Si votre enfant n'a pas déjà reçu ce jeu, vous pouvez en demander un exemplaire gratuit à la Direction des relations publiques, Régie de l'assurance-maladie du Québec, C.P. 6600, Québec G1K 7T3.

# les dents c'est pour la vie

par Agathe Légaré

« Votre enfant, madame, il est aussi important de lui nettoyer les dents que de le changer de couche » (conseil d'un dentiste à une mère de famille).

Les parents laissent souvent les dents de leurs bambins s'abîmer sous prétexte qu'il s'agit de dents de lait condamnées de toute façon à tomber. Et pourtant, il y a mille et une bonnes raisons pour prendre soin précisément de ces premières dents. Des dents saines, ça veut dire plus que l'absence de mal de dents ou d'abcès aux gencives. Les dents mastiquent, déchirent et broient les aliments pour faciliter la digestion: un enfant privé de dents trop longtemps prend l'habitude d'avaler tout rond et en vitesse et se prépare de jolis ulcères d'estomac ou d'autres troubles digestifs à l'âge adulte. Quand un enfant se fait arracher les dents de lait trop jeune, ses dents permanentes peuvent pousser de travers, dérégler le calibrage des mâchoires et occasionner des maux de tête et d'oreille. L'enfant édenté risque aussi de développer des défauts de langage, car pour prononcer un mot on se sert de la langue, de la gorge et des dents.

## Le coup de pouce du dentiste et de l'hygiéniste

Les parents savent maintenant que des dentistes et des hygiénistes dentaires travaillent en milieu scolaire, surtout à la maternelle et à l'élémentaire. Ils tiennent des séances d'information, expliquent aux enfants que les bactéries s'engraissent au sucre, et montrent comment la brosse à dents et la soie dentaire peuvent les déloger ou leur nuire. Ils les font se brosser les dents en

classe au cours d'une séance dite « d'autobrossage » collectif. Dentistes et hygiénistes leur remettent ensuite un nécessaire composé d'une brosse, de pâte à dents, de soie, de colorant révélateur. C'est alors aux parents d'assurer la relance à la maison.

Certaines classes de la maternelle ont un lavabo. La jardinière aidée de l'infirmière peut alors poursuivre le travail et amener les enfants à se nettoyer les dents chaque jour, après la collation servie en classe. Rappelons-le, se nettoyer les dents à fond une fois par jour suffit à dérégler le processus de la carie car

NOUS VOUS OFFRONS  
DES COURS SUR  
DIFFERENTS INSTRUMENTS  
DE MUSIQUE TELS QUE  
GUITARE ET PIANO

CHOIX D'ORGUES  
ET PIANOS

Instruments de musique  
Musique en feuilles  
Accessoires



ÉCOLE 471-6877

Galipeau  
TERREBONNE musique

Les Galeries de Terrebonne  
1185, Moody Terrebonne

# la turluterie

LE PLUS GRAND DISQUAIRE  
DE LA REGION

AUX GALERIES DE TERREBONNE

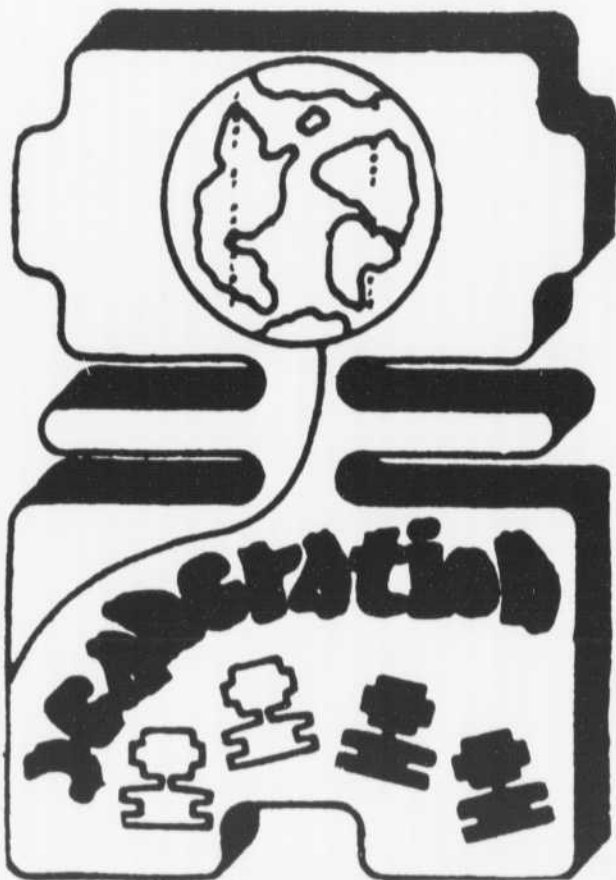
## POUR LA RENTREE DES CLASSES...

Un coupon de réduction  
de \$1 sur l'achat  
d'un long-jeu ou une  
cassette 8 pistes avec  
la remise de cette annonce.

PROFITEZ-EN!

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE ..... TELEPHONE .....

# JEANERATION



## JEANERATION

a le vêtement  
que vous recherchez  
Pour le retour  
à l'école

**Les Galeries  
de  
Terrebonne**  
1185, Moody  
Terrebonne

## COMMENT DÉPISTER LES PROBLÈMES OCULAIRES DE VOTRE ENFANT

(S.O.P.)—Regarder la télévision est le passe-temps favori d'à peu près tous les enfants fixer leur regard sur le petit écran plusieurs heures par jour sans s'inquiéter des effets nocifs de la lampe écran sur leurs yeux?

A ce sujet, il existe cependant quelques règles élémentaires de prévention que tous les parents devraient connaître. Etablir ces lois dans votre foyer n'exigerait pas beaucoup d'effort de votre part et votre enfant pourra en profiter grandement.

L'enfant doit respecter l'importance de la distance moyenne entre lui et l'appareil (qu'il ne se colle pas les yeux sur l'écran); tout comme une lumière naturelle ou artificielle doit éclater doucement la pièce où se trouve l'appareil de télévision.

Comme les enfants sitôt rentrés de l'école, en fin d'après-midi, se dirigent habituellement vers la télévision, l'heure des p'tits bonhommes, du capitaine et de Patof est aussi l'heure où la maman avertie peut déceler chez son enfant les débuts d'un problème visuel.

Comment déceler un problème de ce genre? En premier lieu, il faut surveiller comment il regarde la télévision: Cligne-t-il des yeux? Fronce-t-il les sourcils? Plisse-t-il le front? Regarde-t-il de côté? Son visage se contracte-t-il à cause de l'effort de ses yeux? Frotte-t-il ses yeux? Louche-t-il? Lar-moie-t-il? A-t-il les yeux rouges?

Toutes ces manifestations oculaires peuvent aussi être remarquées à table, au moment du repas. Ou s'il quitte brusquement la télé pour venir vous demander quelque chose à la cuisine.

N'oubliez jamais que la première année d'école est fort différente de la maternelle ou de la pré-scolaire.

Il s'agit maintenant pour l'enfant de fixer ses yeux au tableau noir pour mieux retenir. De fixer ses yeux sur son cahier afin d'écrire correctement ses premières lettres. De fixer ses yeux dans son livre de lecture. De "toujours" fixer ses yeux sur quelque chose.

Il s'agit donc là d'un effort inhabituel pour lui. C'est pourquoi même si votre enfant n'a jamais donné des signes de faiblesse oculaire, le moment est peut-être venu de les déceler. Et d'y voir rapidement.

### UN BON EXAMEN EST ESSENTIEL

Lors de vos visites à l'école, parlez-en au professeur, informez-vous: semble-t-il avoir de la difficulté à lire au tableau noir?

Bien sûr, à l'école, l'infirmière peut déjà avoir constaté une certaine déficience aux yeux de votre enfant, mais cela ne doit pas vous empêcher de faire votre petite enquête maison. Dès lors, la sonnette d'alarme a sonné...

Prenez immédiatement un rendez-vous chez un spécialiste de la vue.

Mais ne vous effrayez pas. Et surtout n'effrayez pas l'enfant. Il s'agit peut-être tout simplement d'une trop grande fatigue: l'enfant que voulez-vous n'est pas habitué à fixer longtemps ses yeux sur le même objet.

C'est pourquoi pour reposer ses yeux, s'il fait beau suggérez-lui plutôt d'aller jouer dehors pour remplir ses poumons d'air, pour se détendre à la fois physiquement et mentalement.

Optez de préférence pour une distraction en mouvement plutôt que pour une distraction statique comme l'est la télévision.

Expliquez à votre enfant les raisons qui vous portent à l'éloigner du petit écran. Qui sait, peut-être comprendra-t-il que le jeu c'est encore drôle, à six ans, même si on est assez grand pour être en première année.

## DECOR R.G.Y. INC.

Rita Malouin  
propriétaire

•  
TISSUS  
A LA  
VERGE

•  
ACCESSOIRES  
DE  
COUTURE

•  
DRAPERIES

•  
ACCESSOIRES  
DE  
SALLE DE  
BAINS

•  
DECOR  
R.G.Y.  
INC.

•  
GALERIES  
DE  
TERREBONNE  
1185, Moody  
Terrebonne

•  
471-8067  
471-8067  
471-8067  
471-8067  
471-8067

# MAISON DE CHOIX

## GALERIES DE TERREBONNE

Notre vente d'automne  
se continue cette semaine



OK. NOUS  
Y ALLONS  
AUJOURD'HUI  
MEME

Moi aussi,  
comme toutes  
les femmes  
et les  
jeunes filles,  
j'aime l'ambiance,  
le service  
et les  
bons prix  
de Maison  
de Choix



**20%**  
de réduction  
sur les manteaux  
d'hiver



**JACKET DE SKI**  
100% nylon.  
Prix rég.: \$21.99  
Spécial:  
**\$16.99**

Aussi vaste choix d'ensembles de ski  
de marque Pedigree et St-Maurice.



**ROBES COURTES ET LONGUES**  
Jusqu'à 20% de réduction

**ROBES COURTES**  
A partir de \$23.99  
jusqu'à \$69.99

**ROBES LONGUES**  
A partir de \$33.99  
jusqu'à \$99.99

**ENSEMBLES DE SKI**  
Extérieur 100% nylon,  
 doublé 100% polyester

Prix  
suggéré: \$39.99  
Spécial:  
**\$27.99**

Prix  
suggéré: \$49.99  
Spécial:  
**\$37.99**

**Bikini Wonder Bra**  
Style Dici 44  
Prix suggéré: \$3.00 la paire

Spécial **\$3.44**  
3 pour

Quantité limitée. Couleurs jaune, bleu, noir, blanc, etc.



**Wonder Bra**  
Style 1025, élégance transparente, à l'allure européenne. Séduisant soutien-gorge au décolleté plongeant enrichi d'une délicate dentelle à motif floral. Ouverture à l'avant.  
Prix sugg.: \$6.75  
**SPECIAL:**  
**\$1.88**  
Quantité limitée

**Wonder Bra**  
**Dream Lift**  
Style 1303, muni d'une commode fermeture sur le devant. Bonnets de dentelle.  
Prix sugg.: \$10.00  
**SPECIAL**  
**\$7.66**

**Wonder Bra**  
Style No 1190, "Lady Wonder". L'apparence du luxe féminin unie à la résistance et au confort, coussinets amovibles, côté coupés bas. Bretelles semi-extensibles. Couleurs: blanc, rose, noir, chair, bleu.  
**SPECIAL**  
**\$7.33**

**Grenier**  
Style 8440  
Prix sugg.: \$8.00  
**SPECIAL**  
**\$6.99**

**Wonder Bra**  
Style 1340  
Charmant décolleté fait de somptueuse dentelle à motif floral. Muni de fils de laiton, coussinets demi-buste amovibles. Bretelles ajustables. Couleurs rose seulement.  
Prix sugg.: \$9.00  
**SPECIAL**  
**\$5.99**

**Wonder Bra**  
Style 1330 Dream Lift. Soutien-gorge au décolleté audacieux. Les bonnets en dentelle de nylon sont doublés de léger fiberfill et montés sur un fil de laiton.  
Prix sugg.: \$10.00  
**SPECIAL**  
**\$7.44**

# L'A-B-C de la vaccination pré-scolaire

par Pierre Brousseau

L'apprentissage de la vie scolaire est une étape importante dans la vie de l'enfant. C'est pourquoi les parents doivent prévoir tout ce dont il aura besoin pour le jour de la rentrée. À ce propos, il est un aspect auquel on doit porter une attention toute particulière, celui d'assurer aux enfants une protection efficace contre les maladies contagieuses.

**Un vaccin... pourquoi?**

Parce que la vaccination est le moyen le plus sûr de prémunir votre enfant contre les infections. Elle permet à l'organisme de développer des anticorps qui forment une véritable barrière contre les microbes.

Bien qu'aujourd'hui les épidémies sont plus rares qu'autrefois, les maladies infectieuses, elles, existent toujours. Comme les risques de

contagion sont plus grands en milieu scolaire, l'immunisation représente donc une protection non seulement pour votre enfant, mais aussi pour tous les autres écoliers qui deviendront ses camarades.

**Pour les 4-6 ans: DCT-SABIN**

Si votre enfant est d'âge pré-scolaire et s'il a été immunisé de façon régulière depuis sa naissance, il lui

suffira de recevoir les injections de rappel, DCT et SABIN.

Le DCT, qui est un vaccin trivalent ou à triple action, protégera votre enfant simultanément contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos. Inoculé en même temps, le SABIN lui assurera en plus une immunisation contre la poliomyélite, communément appelée paralysie infantile.

**Rougeole - rubéole - oreillons**

De façon générale au Québec, dès l'âge d'un an, on immunise les enfants contre la rougeole, la rubéole et les oreillons. Ces vaccins sont administrés à dose unique, c'est-à-dire qu'ils immunisent l'enfant, sa vie durant, contre ces maladies. Aucun rappel d'injection n'est donc nécessaire.

Par contre, les enfants qui n'ont jamais contracté la rougeole ou les oreillons et qui n'ont pas été immunisés, doivent l'être. On recommande aussi une injection contre la rubéole pour l'enfant qui n'a pas été vacciné, même s'il a déjà contracté la maladie. En effet, contrairement à la

plupart des maladies infectieuses qui assurent une immunisation ultérieure à ceux qui en sont atteints, le fait de contracter la rubéole ne constitue pas une garantie d'immunité contre cette maladie.

**Tuberculose - variole... sous contrôle**

Le BCG contre la tuberculose et le vaccin contre la variole ne se donnent plus au Québec que sur une base sélective. Le programme de vaccination par le BCG ne s'applique maintenant que dans les régions où l'incidence de la tuberculose est supérieure à la moyenne. Ces secteurs ne regroupent qu'une infime minorité de la population.

Devant la régression constante de la variole dans le monde, le Québec, à l'instar de beaucoup d'autres pays, a abandonné en 1972 la vaccination antivariolique des enfants d'âge pré-scolaire.

**Carnet de santé**

Afin d'inciter les parents à suivre de près l'évolution de leurs enfants en matière d'hygiène et de santé, le ministère des Affaires sociales distribue depuis cinq ans, au Québec, un carnet de santé.

Remis gratuitement dans les centres hospitaliers à chaque Québécoise qui donne naissance à un enfant, ce petit livret d'une trentaine de pages permet de noter une foule de renseignements précieux: les consultations effectuées dans les centres de santé, l'identification, le nombre et les dates des vaccinations reçues contre les maladies infectieuses. Les parents peuvent en outre y inscrire des observations personnelles, comme l'âge où l'enfant a prononcé ses premiers mots, percé sa première dent ou risqué ses premiers pas.

**Où s'adresser?**

Les vaccins sont administrés gratuitement à l'unité sanitaire, qui est une succursale de service du département de santé communautaire. Pour tout renseignement supplémentaire, soit sur la vaccination pré-scolaire, le carnet de santé ou l'ensemble des services de santé dispensés en milieu scolaire, communiquez alors avec le département de santé communautaire de votre région.

N'oubliez pas, un vaccin c'est une petite piqûre pour une grande protection.



Photo Jean Mongrain

« Un vaccin? Mais voyons, c'est une petite piqûre pour une grande protection. Ça ne fait pas mal, et ça ne coûte rien! » Ce petit bout de chou a bien raison d'afficher une mine aussi rassurée. Votre enfant a peut-être aussi besoin d'un vaccin ou d'une injection de rappel contre les maladies infectieuses. Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, communiquez avec le département de santé communautaire de votre secteur.

*Pour l'épargne, Singer est toujours en tête.*

**Machine à coudre zigzag Fashion Mate\***

Cette petite machine à coudre vous rendra de nombreux services. La Fashion Mate offre les points droit, zigzag et invisible à-même et 3 positions d'aiguille: elle fait les boutonnières, coud les boutons et les monogrammes, surjette et reprise. Elle possède la fameuse canette à l'avant Singer, une marche arrière à bouton-poussoir, un réglage-point (longueur) et elle s'adapte à toutes les épaisseurs de tissus. Profitez de cette offre intéressante dès aujourd'hui. Vous ne le regretterez pas.

Modèle 242  
**\$134**

(mallette ou meuble en supplément)

**Machine à coudre Stylist\* à point extensible**

Cette machine est conçue spécialement pour coudre les tissus extensibles, les tricotés et les tissés. Elle possède un dispositif 4 temps pour faire les boutonnières sans accessoires. Elle effectue les points extensible, droit et zigzag ainsi qu'une grande variété de points-mode. Son aiguille double vous permettra d'apporter à vos vêtements une touche plus professionnelle.

Modèle 514  
**\$234**

(mallette ou meuble en supplément)



**SINGER**

Les Galeries de Terrebonne

471-2211

Nous échangerons votre machine à coudre, peu importe son âge ou sa marque. Facilités de paiement.



*Chaussures*  
**TRANS-CANADA**  
LIMITÉE



**POUR LA RENTREE SCOLAIRE...**

**TRANS-CANADA SAIT CHAUSSER CHACUN**

Un chausseur sachant chausser doit savoir chausser tous les pieds. Et chez Trans-Canada, quels que soient vos goûts et vos activités, vous trouverez la chaussure à vos pieds. Car pour la qualité et la variété, Trans-Canada sait chausser chacun. Rendez-vous donc sans tarder chez Trans-Canada, le chausseur sachant chausser chacun.



LES GALERIES DE TERREBONNE

TEL. 471-1334

DES AUBAINES POUR LA

# Rentrée des classes



AU  
MAGASIN  
À RAYONS

# Hart's



CENTRE  
D'ACHATS

**LES GALERIES TERREBONNE**

SHOPPING  
CENTRE

1185, BOUL. MOODY  
TEL.: 471-7880

## 500 FEUILLES MOBILES



3 trous  
Format 8½ x 11"  
Réglage étroit 4/16"

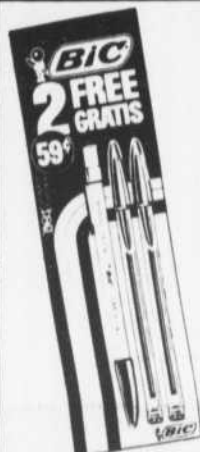
PAQUET  
DE 500  
FEUILLES

**244**

SPÉCIALE INCROYABLE

## STYLOS À BILLE BIC

La couleur du capuchon indique la couleur de l'encre. L'ensemble comprend 1 stylo à pointe fine deluxe et 2 à pointe moyenne.



PAQUET  
DE

**3 POUR 37¢**

## CLASSEUR 3 ANNEAUX EN VINYLE DURABLE



Format 8½ x 11"  
Anneaux de 1"  
Couleurs assortis

**97¢**

## CHEMISES DUO-TANG AVEC ATTACHES

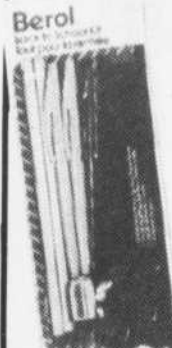


Pour feuilles  
8½ x 11.  
Étiquette  
appropriée  
incluse.  
Couleurs  
assortis.

PAQUET  
DE

**5 POUR 88¢**

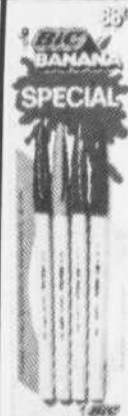
## TOUT POUR LA RENTRÉE DE BEROL



Contient:  
1 stylo Doodlebug à  
pointe poreuse  
1 stylo à pointe fine  
1 stylo à pointe moyenne  
2 crayons Eagle HB  
1 aiguisoir

**77¢**

PAQUET



STYLOS

## BIC BANANA

Assortiment de 4 stylos à  
pointe poreuse.  
4 couleurs assortis.

PAQUET  
DE 4

**59¢**

## CAHIERS SPIRALES COUVERTURE IMPRIMÉS ASSORTIS



3 trous, papier  
encre, réglage  
collégial. 9/32"  
avec marge. 132  
pages par cahier.

**99¢**

CHAQUE

## TABLETTE BROUILLON



Format 6"x9"  
Paquet de 104  
feuilles de cou-  
leurs assortis.

**37¢**

## CRAYONS À COLORIER "CANADIANA"



Mines solides et ul-  
tra épaisses.

PAQUET  
DE 8 **149**

PAQUET  
DE 12 **219**



STYLOS

## BIC CLIC

AVEC RECHANGE  
GRATUIT

Stylos retractable et  
rechargeable.

**118**

PAQUET

## CAHIERS D'EXERCICE



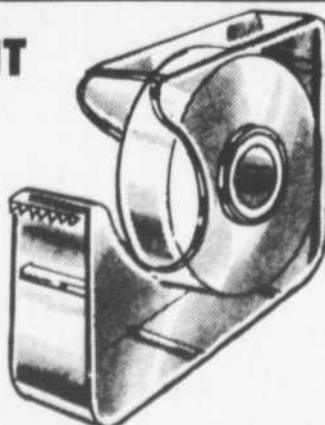
Format 8½" x  
11". Réglage  
collégial avec  
marge. 32 pa-  
ges par cahier.

PAQUET DE 4

**99¢**

## RUBAN ADHÉSIF TRANSPARENT

Ruban adhésif ½" x 1000" dans un  
distributeur en plastique.



**37¢**

CHAQUE

**3 POUR 1.00**

## MARQUEURS À COLORIER

BEROL

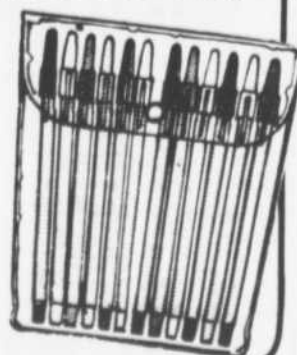
Dans un étui  
de vinyle.

**179**

PAQUET  
DE 8

**269**

PAQUET  
DE 12



# bonne journée... et bon dîner!

par Gaston Thérberge

Le début de l'année scolaire marque aussi la reprise des dîners à l'école. En plus du sac d'école, des livres, des cahiers, les enfants retrouvent la boîte à lunch.

Qu'elle soit en métal ou en plastique, la boîte à lunch doit toujours rester très propre. Elle ne doit surtout pas être rouillée. Le sac de papier, que plusieurs enfants semblent préférer parce qu'ils peuvent s'en débarrasser, peut aussi

convenir pour la conservation des aliments.

Si l'important est avant tout l'emballage hermétique des mets, il faut se rappeler que certains aliments, comme la mayonnaise, développent des bactéries lorsqu'il fait trop chaud. Aussi, par les journées encore chaudes de septembre, il est préférable que la boîte à lunch contienne de la viande fumée, du jambon ou du salami, des oeufs marinés ou encore des tranches de fromage enveloppées individuellement. Des aliments comme

le poulet, le poisson, les pâtisseries sont déconseillés.

Le thermos, par ailleurs, permet de prendre des repas chauds ou froids. Pour que les aliments conservent mieux leur température, il suffit, selon le cas, de verser de l'eau chaude ou froide dans le contenant et de la jeter tout juste avant d'y introduire les aliments. En plus d'être sain, un repas, même s'il sort de la boîte à lunch, ne doit-il pas être un délice? Bonne journée et... bon dîner!

## SAVIEZ-VOUS QUE

des soins et en les informant des meilleurs moyens de conserver leur santé. Elle peut de plus s'occuper de façon particulière des cas que lui réfèrent les parents ou les professeurs. Vous pouvez vous informer, auprès de votre commission scolaire, des services de santé dont elle dispose.

- Pour éviter que les séances prolongées de lecture et d'étude endommagent la vue de vos enfants, rappelez-leur ces principes de base: *Ne pas se tenir le « dos rond » ou ne pas trop se pencher sur la table de travail; bien diriger l'éclairage afin d'éviter la projection d'ombre sur le livre ou le cahier;*

*placer le bord intérieur de l'abat-jour à 15 pouces de la table; ne jamais lire ou écrire couché. Si malgré ces précautions votre enfant semblait éprouver des troubles visuels, consultez un spécialiste.*

- Dans la **préparation du lunch** de vos enfants, il faut prendre soin de choisir des aliments non susceptibles de causer des intoxications alimentaires. Les viandes, poissons et volailles, les produits laitiers ainsi que les sauces et les mayonnaises sont à éviter ou à utiliser avec beaucoup de prudence. Ces aliments ne doivent jamais être laissés plus de deux heures à la température ambiante.

- Nombre d'établissements scolaires disposent, à temps plein ou à temps partiel, des **services d'une infirmière**. Elle veille au bien-être physique des enfants en leur prodiguant



# kajo

chaussures

## RETOUR A L'ECOLE

**Souliers: \$20.**  
**Bourses: \$12.** et plus  
**Sabots: \$26.** et plus

# kajo

chaussures

pour une chaussure de qualité

## GALERIES DE TERREBONNE



### POUR LA GYMNASTIQUE A L'ECOLE



#### CHANDAIL ET SHORT PHYSIKA

Chandail - Encollure en "V" en nylon extensible pour sports et loisirs. Disponible pour enfants et adultes dans des couleurs assorties.

Short - En nylon extensible pour tous les sports. Disponible pour enfants et adultes dans des couleurs assorties.

#### SAC EN POPELINE

Couleur marine ou rouge avec impression SPORTS EXPERTS sur un côté et ADIDAS sur l'autre. Notre modèle le plus populaire.



#### SURVETEMENT "INTERSPORT"

De haute qualité. Fermeture à glissière au centre du blouson ainsi que sur la poche droite. Pantalon de style "fuseau" avec fermeture à glissière à la base. De couleur marine avec barres contrastantes vertes sur la manche et sur le pantalon. Pour adultes seulement.



LES GALERIES  
DE TERREBONNE

- Même s'il existe dans la plupart des villes du Québec des **services de brigade scolaire** bien organisée, il n'est pas superflu d'enseigner à vos enfants des notions élémentaires de prudence. Qu'ils circulent à pied ou à

bicyclette, les enfants doivent eux aussi connaître et observer les principaux règlements et signaux de la circulation routière.

- À l'occasion de la **rentrée scolaire**, les familles bénéficiaires de l'aide sociale

ont droit à un montant supplémentaire de \$25 pour chaque enfant à leur charge qui fréquente l'école. Ce montant est versé en septembre et vise à compenser une partie des dépenses qu'occasionne le retour en classe.

## VOUS NE POUVEZ PAS FAIRE ERREUR...

## C'EST POUR BIENTOT!



471-  
3331

# Vente saisonnnière

## Remise de jardin

Les prix de ces articles  
étant réduits au maxi-  
mum, des frais mo-  
diques seront  
perçus pour  
la livrai-  
son.



Remise  
tout acier  
de 9' x 10'

**\$288.00**  
en tout  
Complet

• Construction spéciale en acier galvanisé trempé • Fini polyester émaillé cuit avec couche protectrice de cire • Toutes les parties faites avec précision s'assemblent à perfection pour ne rien laisser pénétrer de la température extérieure • Instructions de montage incluses • Espace de rangement intérieur de 82 pi. ca.

Remise  
de 7' x 10'  
à toit en croupe

**\$278.00**  
En tout  
Complet

• Étanche et complètement en acier jusqu'aux gouttières • La coupe précise des pièces assure un assemblage aisé • Pas de trou à percer, rien à rogner, pièces et accessoires sont au complet dans la boîte • Instructions simples, claires, Extrêmement rebelle à la corrosion • Porte extra-grande 51" de largeur x 69" de hauteur, espace de rangement de 469 pi. cu.

Attention chers clients!

# PROFITEZ DE L'OCCASION

Jeudi, vendredi et samedi les 26, 27 et 28 août,  
afin de marquer l'avènement du retour à l'école,  
votre magasin Zellers vous remettra gratuitement

un paquet de 200 feuilles mobiles  
avec tout achat de \$50 et plus.

N'oubliez pas de consulter notre circulaire

**Zellers**

**LES GALERIES DE**

boul. Moody  
Terrebonne

**TERREBONNE**



# votre enfant dort-il bien?

par **Élizabeth Morency**

Avec la rentrée des classes, reviennent les journées bien remplies en travail intellectuel et physique. L'écolier a donc besoin d'un horaire de sommeil régulier, qui lui permettra de récupérer après une longue journée bien remplie.

## Ne brusquez pas l'enfant

Il est possible de développer chez votre enfant le goût du repos en donnant à la « cérémonie » du coucher un caractère paisible et joyeux. Lorsque

l'écolier participe à un jeu quelconque par exemple, ne le brusquez pas. Avant tout, il faut l'avertir que bientôt ce sera l'heure de quitter ses jeux, car il ne faut pas oublier que le jeu est une activité agréable qui prend souvent beaucoup d'importance chez l'enfant.

Il peut même s'avérer nécessaire que vous entriez dans l'esprit du jeu pour quelques instants. En utilisant de la douceur, il vous sera plus facile de convaincre votre enfant qu'il serait maintenant sage de se mettre au lit. Si il se couche calmement, son sommeil sera davantage réparateur et bénéfique.

L'écolier agité, qui a l'habitude de mal dormir, devrait se détendre au moins une demi-heure avant son coucher. Évitez les vives discussions avec l'enfant durant la période qui précède le coucher. Mieux vaut agrémente ce moment par des histoires, de la musique, de la poésie enfantine ou par une simple conversation. Sélectionnez de même judicieusement les émissions de radio, de télévision ou les lectures de votre enfant. Certaines peuvent exciter, apeurer ou déprimer l'enfant qui bientôt se mettra au lit.

Ne lui laissez pas par ailleurs croire que vous voulez vous en débarrasser en le mettant au lit tôt. Il en serait bouleversé et s'efforcerait de demeurer éveillé le plus longtemps possible.

## Veillez sur son sommeil

Les parents qui fixent des heures régulières pour le coucher de leur enfant développent chez celui-ci le goût du repos et évitent les brusqueries avant de le mettre au lit. Il est préférable d'habituer l'écolier à dormir seul, quand cela est possible, la fenêtre ouverte, pour l'aération de la pièce, toutes lumières éteintes.

Respectez ces petits conseils. Ils peuvent vous aider à régulariser le sommeil de votre enfant et surtout vous éviter des scènes pénibles chaque fois que votre enfant doit se mettre au lit. Après toutes ses occupations quotidiennes, l'écolier verra ainsi venir l'heure du coucher comme un moment agréable et bienvenu, après une journée bien remplie.

N'oubliez pas que les parents demeurent souvent responsables des caprices de leurs enfants.



- Cet été encore, certains enfants inadaptés et défavorisés ont pu profiter de **services dentaires gratuits**, grâce à des subventions du ministère des Affaires sociales. Ces services, d'ordre éducatif, préventif et curatif, ont été dispensés de la mi-juin à la mi-août par des étudiants en médecine dentaire des universités Laval, McGill et de Montréal.

# A quoi sert la maternelle?

(S.O.P.)—La maternelle accueille les enfants qui ont atteint ou atteindront l'âge de 5 ans avant le 1er octobre de l'année en cours; elle facilite le passage du foyer à l'école. La maternelle permet d'acquérir des habitudes d'ordre moral et social et des habitudes des intellectuelles.

Cette transition entre le foyer et l'école dure un an à raison d'une demi-journée par jour. La maternelle aide l'enfant à s'acheminer vers sa propre autonomie; c'est là qu'il franchit les principales étapes de son apprentissage de la vie. L'enfant y retrouve tout ce qu'il faut pour se réaliser pleinement.

À la maternelle, l'apprentissage est de nature globale; les domaines d'apprentissage s'ouvrent les uns aux autres, chacun n'étant pas nécessairement privilégié.

L'activité spontanée de l'enfant, sa créativité, en forment des temps forts, en déterminent les dominantes: les occasions sont fournies par des expériences diverses. On y remarque entre autres: l'expérience du langage: par des

contes, des disques, des scènes mimées. L'expérience de la musique: par des chants et des rondes. L'expérience du mouvement et de l'expression corporelle: par des exercices psychomoteurs, rythmique, sport, plein air. L'expérience des

sciences: par une connaissance-sensibilisation aussi bien de la vie des plantes que de l'aventure de l'homme dans l'espace. L'expérience des mathématiques: notions d'espace et de temps, jeux qui exigent des opérations simples: ajouter et enlever. L'expérience

des arts plastiques: par la connaissance de diverses sortes de matériaux, de techniques et de moyens d'expression. L'expérience d'autrui, de la disponibilité et de l'attention des autres.

Et enfin l'expérience du monde intérieur et du sacré.

Mais l'information donnée et l'activité proposée le sont toujours en fonction de l'évolution de l'enfant et ils tiennent compte des caractéristiques propres à chacun, de son développement et du rythme qui est le sien.



# dc VARIETEC

GALERIES DE TERREBONNE

471-2436

## TOUT POUR L'ECOLE

"Spéciaux Variétec"

### Feuilles mobiles

500 lignées	<b>2.85</b>	Rég.: 4.25
250 lignées	<b>1.09</b>	Rég.: 1.79
100 lignées	<b>.85</b>	Rég.: .95
100 non lignées	<b>.80</b>	Rég.: .95
50 lignées	<b>.65</b>	Rég.: .75
50 quadrillées	<b>.70</b>	Rég.: .80

### Cahier Hilroy

Paquet de 4 - 48 pages -	<b>1.39</b>	Rég.: 1.60
Paquet de 4 - 32 pages -	<b>.99</b>	Rég.: 1.30

### Papier pour couvrir les livres

Durco 36" x 36"	<b>.59</b>	Rég.: .69
Wizzard (plastique)	<b>1.19</b>	Rég.: 1.49

## AUSSI UN TRES GRAND CHOIX DE SACS D'ECOLE



**6.49    13.95    21.95    10.95    12.95**

**NOUS NOUS SPECIALISONS DANS CE DOMAINE**

# Comment préparer votre enfant pour la maternelle

(S.O.P.)—Evidemment c'est à la maternelle que les tout petits apprennent à quitter la petite société sécurisante de la famille pour une société plus grande où la liberté commence à s'exercer.

Le petit qui ne souffre pas d'insécurité, celui qui a confiance en lui est cependant mieux préparé à profiter pleinement de la maternelle. Afin de faciliter l'entrée à la maternelle de votre enfant, il est bon qu'il sache déjà son nom, son adresse, et son numéro de téléphone.

Il éprouve encore moins de difficulté à s'adapter à son nouveau milieu lorsqu'il sait reconnaître ses vêtements et qu'il s'habille tout seul. L'enfant qui a déjà été séparé à quelques reprises de sa mère trouve beaucoup moins pénible les premiers jours de maternelle, car il comprend déjà qu'il reverra sa mère un peu plus tard.

Il est aussi très bon pour l'enfant qui commence à fréquenter la maternelle, qu'il ait déjà connu une autre autorité que celle de ses parents. Il est aussi préférable qu'il ait déjà eu l'occasion de faire des expériences



L'enfant qui a déjà manipulé des livres, des crayons, de la peinture, de la pâte à modeler (plasticine), des ciseaux et de la colle jouit d'une certaine confiance en lui-même lorsqu'il arrive à la maternelle et il est bien souvent fier de faire profiter ses camarades de ses expériences.

En fait, la maternelle, c'est un peu la salle de jeux ou la cour de chacun, agrandies et ouvertes à tous, mieux équipées pleine de stimulations visuelles et sonores. La maternelle est une salle de jeux et une cour qui ne sont plus "sa" salle de jeux ni "sa" cour, mais celles de tout son groupe.

Au moyen d'activités collectives ou individuelles, tantôt spontanées, tantôt suggérées, dans une atmosphère exempte

de rigidité, la maternelle fournit à l'enfant la possibilité de créer et de se développer sur tous les plans.



ces hors du foyer, de prendre des décisions.

Vous avez juste le temps, avant la rentrée, d'enseigner à votre enfant le chemin à suivre pour se rendre à l'école ainsi que les lois de la circulation. Vous verrez, il apprendra très vite et cela vous évitera bien des inquiétudes.



## C'est la rentrée

### Chez Piccolini



Le choix le plus varié de vêtements pour enfants de zéro à 14 ans dans toute la région

471-1701

# Rabais de 10% à 20%

sur toute la marchandise en magasin  
Voyez les nouveaux styles de l'automne  
Dites-le à vos amis et profitez-en!  
Des économies exceptionnelles

MISE-DE-COTE

## Chez Piccolini

AUX GALERIES DE TERREBONNE



### LA LIGNE COMPLETE DE MATERIEL SCOLAIRE!

**SPECIAUX!**

Paquet de 250 feuilles mobiles	\$1.39
4 cahiers "Canada"	.99
12 crayons "HB"	.99



**MICHELE FAURE**  
INC.

LIBRAIRIE

**LES GALERIES DE TERREBONNE**  
1185, Moody, Terrebonne, 471-3011

# Reitman

## LA GRANDE VENTE DE MANTEAUX\*



**20%** de  
**RABAIS**  
PÉRIODE LIMITÉE

### NOUVEAUX MANTEAUX D'HIVER A 20% D'ECONOMIE

Achats fantastiques pour les jours froids qui arrivent. Entrez les voir... les essayer... les acheter. Véritables cuirs et suèdes. Fourrures folles, cuirettes, lainages... garnis ou non de fourrure... vestons, manteaux sport.

Achetez maintenant pour plus tard avec notre plan mise-de-côté.  
MAGASINS D'UN OcéAN À L'AUTRE. NOUS SOMMES DANS VOTRE VOISINAGE.



\*DISPONIBLES DANS LA PLUPART DES MAGASINS REITMANS.



"LES GALERIES DE TERREBONNE"

## LES COURS PAR CORRESPONDANCE

(S.O.P.)—L'inscription aux cours par correspondance a cet avantage sur toutes les autres formes d'enseignement; c'est qu'elle peut se faire en tout temps. Ces cours sont ouverts à tous les adultes habitant le Québec, mais les résidents doivent payer un supplément pour couvrir les frais d'expédition.

### COMMENT TOUT ÇA FONCTIONNE-T-IL?

L'étudiant inscrit à un cours par correspondance décide lui-même de la durée de son étude. En principe, un cours par correspondance demande une moyenne de 75 heures d'étude. En raison du caractère particulier des cours, notamment la persévérance demandée à l'étudiant, il est recommandé de ne pas prolonger indéfiniment l'étude. Tout étudiant qui n'aura pas fait parvenir de devoirs pendant une période excédant trois mois sera rayé des registres d'inscription.

L'étudiant inscrit à l'un des cours accordant une at-

testation d'études du ministère de l'Éducation reçoit cette attestation s'il a effectué tous les travaux demandés et conservé une moyenne au moins égale à 60 0/0.

L'enseignement par correspondance offre 41 cours de formation générale avec crédits, 14 cours de formation professionnelle avec crédits, 5 cours de formation générale avec attestation d'études, et 37 cours de formation professionnelle avec attestation d'études. Ces cours sont en langue française et les frais d'inscription sont fixés à \$10 pour chaque cours. Le coût du matériel didactique varie selon la nature du cours.

L'étudiant inscrit à l'un des cours comportant des crédits doit subir avec succès un examen organisé par le Service de l'Éducation des adultes de sa commission scolaire régionale pour faire reconnaître ses études et obtenir les crédits officiels du ministère de l'Éducation.

Plusieurs sessions d'examen sont organisées à différentes périodes de l'année selon un calendrier pré-éta-

bli. Le candidat doit prendre contact le plus tôt possible avec sa commission scolaire, afin de s'inscrire à la session qui lui convient le mieux. La commission scolaire fournira d'ailleurs au candidat tous les renseignements indispensables.

Le Service des cours par correspondance, en collaboration avec la Direction générale de l'éducation des adultes du ministère de l'Éducation assure l'administration des examens pour les candidats ne relevant pas des commissions scolaires (par exemple: force armée personne résidant hors du Québec.)

### L'ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE

... la réponse à votre désir de formation et de perfectionnement.

- Pres de 100 cours offerts
- Étudiez à votre propre rythme sous la supervision de professeurs compétents.
  - Choisissez la date d'inscription qui vous convient le mieux.
  - Choisissez le lieu, le moment, la durée et la progression de vos études.

## Mercerie Terrebonne

aux

Galleries de Terrebonne

**VESTON DE CUIR**

Escompte de

**25%**

**PANTALONS**

Rég: \$24.95

**\$17.98**

**VESTE SAFARI**

Escompte de

**25%**

**T-SHIRT**

Réduit de

**25%**



LE CUIR  
est  
LUXUEUX